



Fr. R. Kreutzwaldi nim.
Eesti NSV Riiklik
Raamatukogu

PE 4599

PE B
2 8

EESTI NSV TEATAJA ВЕДОМОСТИ ЭСТОНСКОЙ ССР

Eesti NSV Ülemnõukogu seaduste, Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluste, Eesti NSV Ministrite Nõukogu määruste ja korralduste, Eesti NSV ministrite käskkirjade ja juhendite kogu.

Собрание законов Верховного Совета Эстонской ССР, указов Президиума Верховного Совета Эстонской ССР, постановлений и распоряжений Совета Министров Эстонской ССР, приказов и инструкций министров Эстонской ССР.

Nr. 33

25. novembril — 25 ноября

1947

II.

272. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus „Eesti NSV maakondade, linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade tööraha saadikute nõukogude valimiste määrustiku“ kinnitamise kohta. — Määrustik.

II.

272. Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР об утверждении «Положения о выборах в уездные, городские, районные в городах, волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся Эстонской ССР». — Положение.

I.

272. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

„Eesti NSV maakondade, linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade tööraha saadikute nõukogude valimiste määrustiku“ kinnitamise kohta.

Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi Ülemnõukogu Presiidium otsustab:

kinnitada „Eesti NSV maakondade, linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade tööraha saadikute nõukogude valimiste määrustik.“

272. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР об утверждении «Положения о выборах в уездные, городские, районные в городах, волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся Эстонской ССР».

Президиум Верховного Совета Эстонской Советской Социалистической Республики постановляет:

Утвердить «Положение о выборах в уездные, городские, районные в городах, волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся Эстонской ССР».

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Esimees Ed. Päll.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Sekretär V. Telling.

Tallinn, 29. oktoobril 1947.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР Эд. Пялль.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 29 октября 1947 г.

Eesti NSV maakondade, linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade tööraha saadikute nõukogude valimiste määrustik.

I peatükk.

Valimissüsteem.

§ 1. Eesti NSV Konstitutsiooni § 106 alusel toimuvad saadikute valimised maakondade, linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade tööraha saadikute nõukogudesse valijate poolt üldise, ühetaolise ja otsese valimisõiguse alusel salajasel hääletamisel.

§ 2. Eesti NSV Konstitutsiooni § 107 alusel on saadikute valimised üldised: kõigil Eesti NSV 18-aastaseks saanud kodanikel, sõltumata rassilisest ja rahvuslikust kuuluvusest, soost, usutunnistusest, hariduslikust tsensusest, paiksusest, sotsiaalsest päritolust, varanduslikust seisundist ja endisest tegevusest, on õigus osa võtta saadikute valimistest ja olla valitav tööraha saadikute nõukogudesse, välja arvatud nõdrameelsed ja isikud, kes kohtu poolt on süüdi mõistetud ühes valimisõiguste äravõtmisega.

§ 3. Eesti NSV Konstitutsiooni § 108 alusel on saadikute valimised ühetaolised: igal kodanikul on üks hääl; kõik kodanikud võtavad valimistest osa võrdsetel alustel.

§ 4. Eesti NSV Konstitutsiooni § 109 alusel on naistel meestega võrdne õigus valida ja olla valitav.

§ 5. Eesti NSV Konstitutsiooni § 110 alusel on NSV Liidu relvastatud jõudude ridades olevail kodanikel kõigi kodanikega võrdne õigus valida ja olla valitav.

§ 6. Eesti NSV Konstitutsiooni § 111 alusel on saadikute valimised otsesed: valimisi maakondade, linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade tööraha saadikute nõukogudesse teostavad kodanikud vahetult otsesel valimisel.

§ 7. Eesti NSV Konstitutsiooni § 112 alusel on hääletamine Eesti NSV tööraha saadikute nõukogude saadikute valimistel salajane.

§ 8. Eesti NSV Konstitutsiooni § 18 alusel on kõigi teiste liiduvabariikide kodanikel Eesti NSV territooriumil õigus valida ja olla valitav Eesti NSV tööraha saadikute nõukogudesse võrdselt Eesti NSV kodanikega.

§ 9. Isikuil, kes elavad Eesti NSV territooriumil, kuid ei ole NSV Liidu kodanikud, vaid on välisriikide kodakondsuses või on välisriikide alamad, ei ole õigust osa võtta valimistest ega olla valitav Eesti NSV tööraha saadikute nõukogudesse.

Положение

о выборах в уездные, городские, районные в городах, волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся Эстонской ССР.

Глава I.

Избирательная система.

Статья 1. На основании статьи 106 Конституции Эстонской ССР выборы депутатов в уездные, городские, районные в городах, волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся производятся избирателями на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании.

Статья 2. На основании статьи 107 Конституции Эстонской ССР выборы депутатов являются всеобщими: все граждане Эстонской ССР, достигшие 18 лет, независимо от расовой и национальной принадлежности, пола, вероисповедания, образовательного ценза, оседлости, социального происхождения, имущественного положения и прошлой деятельности, имеют право участвовать в выборах депутатов и быть избранными в Советы депутатов трудящихся, за исключением умалишенных и лиц, осужденных судом с лишением избирательных прав.

Статья 3. На основании статьи 108 Конституции Эстонской ССР выборы депутатов являются равными: каждый гражданин имеет один голос; все граждане участвуют в выборах на равных основаниях.

Статья 4. На основании статьи 109 Конституции Эстонской ССР женщины участвуют в выборах и могут быть избранными на равных правах с мужчинами.

Статья 5. На основании статьи 110 Конституции Эстонской ССР граждане, состоящие в рядах Вооруженных Сил СССР, пользуются правом избирать и быть избранными наравне со всеми гражданами.

Статья 6. На основании статьи 111 Конституции Эстонской ССР выборы депутатов являются прямыми: выборы в уездные, городские, районные в городах, волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся производятся гражданами непосредственно путем прямых выборов.

Статья 7. На основании статьи 112 Конституции Эстонской ССР голосование при выборах депутатов в Советы депутатов трудящихся Эстонской ССР является тайным.

Статья 8. На основании статьи 18 Конституции Эстонской ССР граждане всех других союзных республик пользуются на территории Эстонской ССР правом избирать и быть избранными в Советы депутатов трудящихся Эстонской ССР, наравне с гражданами Эстонской ССР.

Статья 9. Лица, проживающие на территории Эстонской ССР и не являющиеся гражданами СССР, а состоящие в гражданстве или подданстве иностранных государств, не имеют права принимать участие в выборах и быть избранными в Советы депутатов трудящихся Эстонской ССР.

§ 10. Eesti NSV Konstitutsiooni § 115 alusel toimuvad Eesti NSV tööraha saadikute nõukogude valimised valimisringkondade järgi.

Vastava tööraha saadikute nõukogu valimiste igast valimisringkonnast valitakse üks saadik.

§ 11. Eesti NSV tööraha saadikute nõukogude valimised toimuvad riigi kulul.

II peatükk.

Valijate nimekirjad.

§ 12. Valijate nimekirjadesse võetakse kõik kodanikud, kellel on valimisõigus ja kes elavad (alaliselt või ajutiselt) nimekirjade koostamise momendil antud nõukogu territooriumil ja kes on saanud valimiste päevaks 18-aastaseks.

§ 13. Ühtegi valijat ei või kanda rohkemasse kui ühte valijate nimekirja.

§ 14. Valijate nimekirjadesse ei kanta isikuid, kellel kohus on võtnud valimisõigused, kogu kohtuotsuses määratud valimisõigustest ilmajätmise aja jooksul, samuti isikuid, kes seadusega kindlaksmääratud korras on tunnistatud nõdra-meelseiks.

§ 15. Valijate nimekirju koostavad linnades linnade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteed, rajoonilise jaotusega linnades — rajoonide nõukogude täitevkomiteed, alevites — alevite nõukogude täitevkomiteed ja maal — valdade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteed.

§ 16. Sõjaväeosades ja sõjaväekoondistes olevate valijate nimekirjad koostatakse komandöri allkirjaga. Kõik teised sõjaväelased kantakse valijate nimekirjadesse elukoha järgi vastavate tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt.

§ 17. Valijate nimekirjad on ühised kõigi tööraha saadikute nõukogude valimistel ja koostatakse iga valimisjaoskonna kohta Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt kindlaksmääratud vormi kohaselt, ära näidates tähestikulises järjekorras valija perekonna-, ees- ja isanime, vanuse, elukoha, samuti ka vastava tööraha saadikute nõukogu valimisringkondade numbrid. Valijate nimekirjadele kirjutavad alla tööraha saadikute nõukogu täitevkomitee esimees ja sekretär.

§ 18. 35 päeva enne valimisi paneb tööraha saadikute nõukogu täitevkomitee valijate nimekirjad välja üldiseks tutvumiseks või kindlustab valijaile võimaluse tutvuda nende nimekirjadega nõukogu või valimisjaoskonna ruumes.

§ 19. Valijate nimekirjade algeksemplar säilitatakse vastavalt kas tööraha saadikute nõukogu täitevkomitees, sõjaväeosas või sõjaväekoondises.

Статья 10. На основании статьи 115 Конституции Эстонской ССР выборы в Советы депутатов трудящихся Эстонской ССР производятся по избирательным округам.

От каждого избирательного округа по выборам в соответствующий Совет депутатов трудящихся избирается один депутат.

Статья 11. Расходы, связанные с проведением выборов в Советы депутатов трудящихся Эстонской ССР, производится за счет государства.

Глава II.

Списки избирателей.

Статья 12. В списки избирателей включаются все граждане, имеющие избирательное право и проживающие (постоянно или временно) к моменту составления списков на территории данного Совета, достигшие ко дню выборов 18 лет.

Статья 13. Никто из избирателей не может быть внесен более, чем в один список избирателей.

Статья 14. Не вносятся в списки избирателей лица, лишенные избирательных прав по суду, в течение всего установленного в судебном приговоре срока лишения избирательных прав, а также лица, признанные в установленном законом порядке умалишенными.

Статья 15. Списки избирателей составляются в городах исполнительными комитетами городских Советов депутатов трудящихся, в городах с районным делением — исполнительными комитетами районных Советов, в поселках — исполнительными комитетами поселковых Советов, в сельских местностях — исполнительными комитетами волостных Советов депутатов трудящихся.

Статья 16. Списки избирателей, состоящих в воинских частях и войсковых соединениях, составляются за подписью командира. Все прочие военнослужащие вносятся в списки избирателей по месту жительства соответствующими исполнительными комитетами Советов депутатов трудящихся.

Статья 17. Списки избирателей — общие для выборов во все Советы депутатов трудящихся составляются по каждому избирательному участку, по форме, установленной Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР, в алфавитном порядке с указанием фамилии, имени, отчества, возраста, места жительства избирателя, а также номеров избирательных округов по выборам в соответствующий Совет депутатов трудящихся. Списки избирателей подписываются председателем и секретарем исполнительного комитета Совета депутатов трудящихся.

Статья 18. За 35 дней до выборов исполнительный комитет Совета депутатов трудящихся вывешивает списки избирателей для всеобщего обозрения или обеспечивает избирателям возможность ознакомления с этими списками в помещении Совета или избирательного участка.

Статья 19. Подлинник списков избирателей хранится соответственно в исполнительном комитете Совета депутатов трудящихся, в воинской части или в войсковом соединении.

§ 20. Kui valija vahetab oma asukohta ajavahe-
mikul valijate nimekirja avaldamise ja valimiste
päeva vahel, annab vastav töörahva saadikute nõu-
kogu täitevkomitee temale välja Eesti NSV Ülem-
nõukogu Presiidiumi poolt kindlaksmääratud vormi
kohase „Hääletamisõiguse tõendi“ ja märgib
valijate nimekirja — „lahkunud“; uues (alalises
või ajutises) elukohas kantakse valija valijate
nimekirja „Hääletamisõiguse tõendi“ ja isikut
tõendava dokumendi esitamisel.

§ 21. Avaldused ebaõigsuste kohta valijate nime-
kirjas (nimekirjast väljajätmine, nimekirjast kustu-
tamine, perekonna-, ees- ja isanime moonutamine,
valimisõigusest ilmajäetud isikute ebaõige võtmine
nimekirja) esitatakse sellele töörahva saadikute
nõukogu täitevkomiteele, kes nimekirja avaldas.
Täitevkomitee on kohustatud hiljemalt kolme
päeva jooksul läbi vaatama iga avalduse ebaõigsuse
kohta valijate nimekirjas.

§ 22. Pärast valijate nimekirjas esinenud eba-
õigsuse kohta esitatud avalduse läbivaatamist on
töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee kohusta-
tud kas tegema vajaliku paranduse valijate nime-
kirja või andma avaldajale kirjaliku õienduse tema
avalduse tagasilükkamise motiivide kohta.

§ 23. Kui avaldaja ei nõustu töörahva saadikute
nõukogu täitevkomitee otsusega ebaõigsuse kohta
valijate nimekirjas, võib ta anda kaebuse rahva-
kohtusse, kes on kohustatud hiljemalt kolme päeva
jooksul avalikul kohtuistungil, kutsunud välja aval-
daja ja nõukogu täitevkomitee esindaja, vaatama
läbi selle kaebuse ja viivitamata teatama oma
otsuse nii avaldajale kui ka töörahva saadikute
nõukogu täitevkomiteele. Rahvakohtu otsus on
lõplik.

III peatükk.

Valimisringkonnad ja valimis-
komisjonid maakondade töö-
rahva saadikute nõukogude
valimistel.

§ 24. Maakondade töörahva saadikute nõukogude
valimisringkondade moodustamine toimub maa-
kondade töörahva saadikute nõukogude täitevkomitee
poolt.

Eesti NSV Konstitutsiooni § 115 alusel valimis-
ringkonnad moodustatakse normiga:

maakonnas elanike arvuga üle 40 tuhande — üks
valimisringkond iga 1000 elaniku kohta, kuid mitte
üle 70 ringkonna;

maakonnas elanike arvuga kuni 40 tuhat moodus-
tatakse 40 valimisringkonda.

§ 25. Maakondade töörahva saadikute nõukogude
valimisringkondade nimekirjad avaldatakse maa-
kondade töörahva saadikute nõukogude täitevkomitee
poolt hiljemalt 55 päeva enne valimisi.

Статья 20. При перемене избирателем места
своего пребывания в срок между опубликованием
списка избирателей и днем выборов соответствующий
исполнительный комитет Совета депутатов
трудящихся выдает ему по форме, установленной
Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР,
«Удостоверение на право голосования» и отмечает
в списке избирателей «выбыл»; в пункте нового
местожительства (постоянного или временного)
избиратель вносится в список избирателей по
предъявлении «Удостоверения на право голосова-
ния», а также удостоверения личности.

Статья 21. Заявления о неправильности в
списке избирателей (невключение в список, ис-
ключение из списка, искажение фамилии, имени,
отчества, неправильное включение в список лиц,
лишенных избирательных прав) подаются в ис-
полнительный комитет Совета депутатов трудя-
щихся, опубликовавший список, который обязан
не позднее, чем в трехдневный срок, рассмотреть
каждое заявление о неправильности в списке
избирателей.

Статья 22. По рассмотрении заявления о не-
правильности в списке избирателей исполнитель-
ный комитет Совета депутатов трудящихся обязан
либо внести необходимые исправления в список
избирателей, либо выдать заявителю письменную
справку о мотивах отклонения его заявления.

Статья 23. В случае несогласия с решением
исполнительного комитета Совета депутатов тру-
дящихся по вопросу о неправильности в списке
избирателей заявитель может подать жалобу в
Народный суд, который не позднее чем в трех-
дневный срок обязан в открытом судебном засе-
дании с вызовом заявителя и представителя ис-
полнительного комитета Совета рассмотреть эту
жалобу и свое решение немедленно сообщить как
заявителю, так и исполнительному комитету Со-
вета депутатов трудящихся. Решение Народного
суда окончательно.

Глава III.

Избирательные округа и избира-
тельные комиссии по выборам в
уездные Советы депутатов тру-
дящихся.

Статья 24. Образование избирательных окру-
гов по выборам в уездные Советы депутатов тру-
дящихся производится исполнительными комите-
тами уездных Советов депутатов трудящихся.

Избирательные округа на основании статьи 115
Конституции Эстонской ССР образуются по сле-
дующим нормам:

в уезде с населением свыше 40 тысяч человек —
один избирательный округ на каждые 1000 чело-
век, однако, не более 70 округов;

в уезде с населением до 40 тысяч человек обра-
зуется 40 избирательных округов.

Статья 25. Списки избирательных округов по
выборам в уездные Советы депутатов трудящихся
опубликовываются исполнительными комитетами
уездных Советов депутатов трудящихся не позд-
нее, чем за 55 дней до выборов.

§ 26. Igas maakonnas moodustatakse maakonna tööraha saadikute nõukogu valimiste maakonnakomisjon.

Valimiste maakonnakomisjonid moodustatakse tööliste ja teenistujate ametiühinguliste organisatsioonide, kooperatiivsete organisatsioonide, kommunistlike parteiorganisatsioonide, noorsoo-organisatsioonide, kultuuri-, tehniliste ja teaduslike ühingute ja teiste seaduslikus korras registreeritud tööraha ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute esindajaist ning tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist ettevõtete ja asutiste järgi, sõjaväelaste koosolekute esindajaist sõjaväeosade järgi, talupoegade koosolekute esindajaist kolhooside, külade ja valdade järgi, sovhooside tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist sovhooside järgi.

§ 27. Valimiste maakonnakomisjonid moodustatakse koosseisus: esimees, esimehe asetäitja, sekretär ja 8—10 liiget ning kinnitatakse Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt hiljemalt 55 päeva enne valimisi.

§ 28. Valimiste maakonnakomisjon:

- a) valvab maakonna territooriumil käesoleva valimiste määrustiku kõrvalekaldumatu täitmise järele maakonna tööraha saadikute nõukogu valimiste kestel;
- b) vaatab läbi kaebused valimiskomisjonide ebaõige tegevuse kohta ja teeb kaebuste suhtes lõplikud otsused;
- c) määrab kindlaks valimisjaoskondade järjekorranumbrid;
- d) valvab valijate nimekirjade õigeaegse koostamise ja üldiselt teatavakstegemise järele;
- e) valvab valimisjaoskondade õigeaegse moodustamise järele vastavate tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt;
- f) valmistab Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt kindlaksmääratud vormi kohased valimisedelid maakonna tööraha saadikute nõukogu valimiseks;
- g) registreerib maakonna tööraha saadikute nõukogusse valitud saadikud;
- h) annab üle maakonna tööraha saadikute nõukogu mandaatkomisjonile valimiste asjatõetuse.

§ 29. Maakonna tööraha saadikute nõukogu igas valimisringkonnas moodustatakse valimiste ringkonnakomisjon.

Valimiste ringkonnakomisjonid moodustatakse tööliste ja teenistujate ametiühinguliste organisatsioonide, kooperatiivsete organisatsioonide, kommunistlike parteiorganisatsioonide, noorsoo-organisatsioonide, kultuuri-, tehniliste ja teaduslike ühingute ja teiste seaduslikus korras registreeritud tööraha ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute esindajaist ning tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist ettevõtete ja asutiste järgi, sõjaväelaste koosolekute esindajaist sõjaväeosade järgi, talupoegade koosolekute esindajaist kolhooside, külade ja valdade järgi, sovhooside tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist sovhooside järgi.

Статья 26. В каждом уезде образуется Уездная избирательная комиссия по выборам в уездный Совет депутатов трудящихся.

Уездные избирательные комиссии состояются из представителей от профессиональных организаций рабочих и служащих, кооперативных организаций, коммунистических партийных организаций, организаций молодежи, от культурных, технических и научных обществ и других общественных организаций и обществ трудящихся, зарегистрированных в установленном законом порядке, а также от собраний рабочих и служащих по предприятиям и учреждениям, военнослужащих по воинским частям, собраний крестьян по колхозам, селам и волостям, рабочих и служащих совхозов — по совхозам.

Статья 27. Уездные избирательные комиссии образуются в составе председателя, заместителя председателя, секретаря и 8—10 членов и утверждаются Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР не позднее, чем за 55 дней до выборов.

Статья 28. Уездная избирательная комиссия:

- a) наблюдает на территории уезда за неуклонным исполнением в ходе выборов в уездный Совет депутатов трудящихся настоящего Положения о выборах;
- б) рассматривает жалобы на неправильные действия избирательных комиссий и выносит по жалобам окончательные решения;
- в) устанавливает порядковые номера избирательных участков;
- г) наблюдает за своевременным составлением и доведением до всеобщего сведения списков избирателей;
- д) наблюдает за своевременным образованием избирательных участков соответствующими исполнительными комитетами Советов депутатов трудящихся;
- е) изготавливает по установленной Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР форме избирательные бюллетени по выборам в уездный Совет депутатов трудящихся;
- ж) регистрирует избранных депутатов в уездный Совет депутатов трудящихся;
- з) сдает мандатной комиссии уездного Совета депутатов трудящихся делопроизводство по выборам.

Статья 29. В каждом избирательном округе по выборам в уездный Совет депутатов трудящихся образуется Окружная избирательная комиссия.

Окружные избирательные комиссии состояются из представителей от профессиональных организаций рабочих и служащих, кооперативных организаций, коммунистических партийных организаций, организаций молодежи, от культурных, технических и научных обществ и других общественных организаций и обществ трудящихся, зарегистрированных в установленном законом порядке, а также от собраний рабочих и служащих по предприятиям и учреждениям, военнослужащих по воинским частям, собраний крестьян по колхозам, селам и волостям, рабочих и служащих совхозов — по совхозам.

§ 30. Maakonna töörahva saadikute nõukogu valimiste ringkonnakomisjonid moodustatakse koosseisus: esimees, esimehe asetäitja, sekretär ja 4—6 liiget ning kinnitatakse maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee poolt hiljemalt 50 päeva enne valimisi.

§ 31. Maakonna töörahva saadikute nõukogu valimiste ringkonnakomisjon:

- a) registreerib Eesti NSV Konstitutsiooni ja käesoleva valimiste määrustiku nõuetele vastavalt ülesseatud saadikukandidaadid;
- b) varustab valimiste jaoskonnakomisjone kindlaksmääratud vormi kohaste valimisedelitemaga;
- c) teeb kindlaks valimiste tulemused ringkonnas;
- d) esitab valimiste maakonnakomisjonile materjalid valimiste tulemuste kohta ringkonnas;
- e) annab valitud saadikule välja valituks tunnistamise tõendi;
- f) annab üle asjatoimetuse maakonna töörahva saadikute nõukogu täitevkomiteele hoiule.

IV peatükk.

Valimisringkonnad ja valimis-komisjonid linnade ja linnarajoonide töörahva saadikute nõukogude valimistel.

§ 32. Linnade ja linnarajoonide töörahva saadikute nõukogude valimisringkondade moodustamine toimub vastavate linnade, linnarajoonide töörahva saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt.

Eesti NSV Konstitutsiooni § 115 alusel valimisringkonnad moodustatakse normiga:

linnades elanike arvuga 12 tuhandest kuni 100 tuhandeni — üks valimisringkond iga 350 elaniku kohta, kuid mitte üle 250 ringkonna; linnades elanike arvuga alla 12 tuhande, kuid mitte alla 5 tuhande moodustatakse 35 valimisringkonda; linnades elanike arvuga alla 5 tuhande moodustatakse valimisringkonnad normiga — üks valimisringkond iga 150 elaniku kohta, kuid mitte alla 15 ringkonna;

Tallinna linnas moodustatakse iga 600 elaniku kohta üks valimisringkond;

linnarajoonides elanike arvuga üle 20 tuhande moodustatakse iga 500 elaniku kohta üks valimisringkond, kuid mitte üle 250 valimisringkonna; linnarajoonides elanike arvuga kuni 20 tuhat moodustatakse 35 valimisringkonda.

§ 33. Linnade ja linnarajoonide töörahva saadikute nõukogude valimisringkondade nimekirjad avaldab linna, linnarajooni töörahva saadikute nõu-

Статья 30. Окружные избирательные комиссии по выборам в уездные Советы депутатов трудящихся образуются в составе председателя, заместителя председателя, секретаря и 4—6 членов и утверждаются исполнительным комитетом уездного Совета депутатов трудящихся не позднее, чем за 50 дней до выборов.

Статья 31. Окружная избирательная комиссия по выборам в уездный Совет депутатов трудящихся:

- a) регистрирует выставленных с соблюдением требований Конституции Эстонской ССР и настоящего Положения о выборах кандидатов в депутаты;
- b) снабжает Участковые избирательные комиссии избирательными бюллетенями по установленной форме;
- в) устанавливает результаты выборов по округу;
- г) представляет в Уездную избирательную комиссию материалы о результатах выборов по округу;
- д) выдает избранному депутату удостоверение об избрании;
- е) сдает делопроизводство на хранение исполнительному комитету уездного Совета депутатов трудящихся.

Глава IV.

Избирательные округа и избирательные комиссии по выборам в городские и районные в городах Советы депутатов трудящихся.

Статья 32. Образование избирательных округов по выборам в городские и районные в городах Советы депутатов трудящихся производится соответственно исполнительными комитетами городских, районных в городах Советов депутатов трудящихся.

Избирательные округа на основании статьи 115 Конституции Эстонской ССР образуются по следующим нормам:

в городах с населением от 12 тысяч до 100 тысяч человек — один избирательный округ на каждые 350 человек населения, однако, не более 250 округов; в городах с населением менее 12 тысяч человек, но не ниже 5 тысяч человек образуется 35 избирательных округов; в городах с населением менее 5 тысяч человек избирательные округа образуются по норме — один избирательный округ на каждые 150 человек населения, однако, не менее 15 округов;

в городе Таллине образуется один избирательный округ на каждые 600 человек населения;

в городских районах с населением свыше 20 тысяч человек образуется один избирательный округ на каждые 500 человек населения, однако, не более 250 избирательных округов; в городских районах с населением до 20 тысяч человек образуется 35 избирательных округов.

Статья 33. Списки избирательных округов по выборам в городские и районные в городах Советы депутатов трудящихся опубликовываются

kogu täitevkomitee hiljemalt 55 päeva enne valimisi.

§ 34. Igas linnas ja linnarajoonis moodustatakse vastavalt linna, linnarajooni tööraha saadikute nõukogu valimiste linna-, linnarajoonikomisjon.

Valimiste linna- ja linnarajoonikomisjonid moodustatakse tööliste ja teenistujate ametiühinguliste organisatsioonide, kooperatiivsete organisatsioonide, kommunistlike parteiorganisatsioonide, noorsoo-organisatsioonide, kultuuri-, tehniliste ja teaduslike ühingute ja teiste seaduslikus korras registreeritud tööraha ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute esindajaist ning tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist ettevõtete ja asutiste järgi, sõjaväelaste koosolekute esindajaist sõjaväeosade järgi, talupoegade koosolekute esindajaist kolhooside, külade ja valdade järgi, sovhooside tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist sovhooside järgi.

§ 35. Valimiste linna- ja linnarajoonikomisjonid moodustatakse koosseisus: esimees, esimehe asetäitja, sekretär ja 6—10 liiget ning kinnitatakse: valimiste linnakomisjonid vabariikliku alluvusega linnades Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt, maakondliku alluvusega linnades maakondade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt, valimiste linnarajoonikomisjonid linnade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt — hiljemalt 55 päeva enne valimisi.

§ 36. Valimiste linna-, linnarajoonikomisjon:

- a) valvab linna, rajooni territooriumil käesoleva valimiste määrustiku kõrvalekaldumatu täitmise järele linna, rajooni tööraha saadikute nõukogu valimiste kestel;
- b) vaatab läbi kaebused linna, linnarajooni tööraha saadikute nõukogu valimiskomisjonide ebaõige tegevuse kohta;
- c) valvab valijate nimekirjade õigeaegse koostamise ja üldiselt teatavakstegemise järele;
- d) valvab valimisjaoskondade õigeaegse moodustamise järele vastavate tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt;
- e) valmistab Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt kindlaksmääratud vormi kohased valimisedelid linna, linnarajooni tööraha saadikute nõukogu valimiseks;
- f) registreerib linna, linnarajooni tööraha saadikute nõukogusse valitud saadikud;
- g) annab üle linna, linnarajooni tööraha saadikute nõukogu mandaatkomisjonile valimiste asjatoimetuse.

исполнительным комитетом городского, районного в городах Совета депутатов трудящихся не позднее, чем за 55 дней до выборов.

Статья 34. В каждом городе и районе в городах образуется соответственно Городская, Районная избирательная комиссия по выборам в городской, районный в городах Совет депутатов трудящихся.

Городские и Районные в городах избирательные комиссии составляются из представителей от профессиональных организаций рабочих и служащих, кооперативных организаций, коммунистических партийных организаций, организаций молодежи, от культурных, технических и научных обществ и других общественных организаций и обществ трудящихся, зарегистрированных в установленном законом порядке, а также от собраний рабочих и служащих по предприятиям и учреждениям, военнотружущих по воинским частям, собраний крестьян по колхозам, селам и волостям, рабочих и служащих совхозов — по совхозам.

Статья 35. Городские, Районные в городах избирательные комиссии образуются в составе председателя, заместителя председателя, секретаря и 6—10 членов и утверждаются: Городские избирательные комиссии в городах республиканского подчинения — Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР, в городах уездного подчинения — исполнительными комитетами уездных Советов депутатов трудящихся, Районные в городах избирательные комиссии — исполнительными комитетами городских Советов депутатов трудящихся не позднее, чем за 55 дней до выборов.

Статья 36. Городская, Районная в городах избирательная комиссия:

- a) наблюдает на территории города, района за неуклонным исполнением в ходе выборов в городской, районный в городах Совет депутатов трудящихся настоящего Положения о выборах;
- б) рассматривает жалобы на неправильные действия избирательных комиссий по выборам в городской, районный в городах Совет депутатов трудящихся;
- в) наблюдает за своевременным составлением и доведением до всеобщего сведения списков избирателей;
- г) наблюдает за своевременным образованием избирательных участков соответствующими исполнительными комитетами Советов депутатов трудящихся;
- д) изготовляет по установленной Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР форме избирательные бюллетени по выборам в городской, районный в городах Совет депутатов трудящихся;
- е) регистрирует избранных депутатов в городской, районный в городах Совет депутатов трудящихся;
- ж) сдает мандатной комиссии городского, районного в городах Совета депутатов трудящихся делопроизводство по выборам.

§ 37. Linna, linnarajooni tööraha saadikute nõukogu igas valimisringkonnas moodustatakse valimiste ringkonnakomisjon.

Valimiste ringkonnakomisjonid moodustatakse tööliste ja teenistujate ametiühinguliste organisatsioonide, kooperatiivsete organisatsioonide, kommunistlike parteiorganisatsioonide, noorsoo-organisatsioonide, kultuuri-, tehniliste ja teaduslike ühingute ja teiste seaduslikus korras registreeritud tööraha ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute esindajaist ning tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist ettevõtete ja asutiste järgi, sõjaväelaste koosolekute esindajaist sõjaväeosade järgi, talupoe-gade koosolekute esindajaist kolhooside, külade ja valdade järgi, sovhooside tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist sovhooside järgi.

§ 38. Linna, linnarajooni tööraha saadikute nõukogu valimiste ringkonnakomisjonid moodustatakse koosseisus: esimees, esimehe asetäitja, sekretär ja 2—4 liiget ning kinnitatakse linna, linnarajooni tööraha saadikute nõukogu täitevkomitee poolt hiljemalt 50 päeva enne valimisi.

§ 39. Linna, linnarajooni tööraha saadikute nõukogu valimiste ringkonnakomisjon:

- a) registreerib Eesti NSV Konstitutsiooni ja käesoleva valimiste määrustiku nõuetele vastavalt ülesseatud saadikukandidaadid;
- b) varustab valimiste jaoskonnakomisjone kindlaksmääratud vormi kohaste valimissedelitega;
- c) teeb kindlaks valimiste tulemused ringkonnas;
- d) esitab valimiste linna, linnarajoonikomisjonile materjalid valimiste tulemuste kohta ringkonnas;
- e) annab valitud saadikule välja valituks tunnistamise tõendi;
- f) annab üle asjatoimetuse vastava linna, linnarajooni tööraha saadikute nõukogu täitevkomiteele hoiule.

V peatükk.

Valimisringkonnad ja valimis-komisjonid valdade, alevite ja külade tööraha saadikute nõukogude valimistel.

§ 40. Valdade, alevite ja külade tööraha saadikute nõukogude valimisringkondade moodustamine toimub vastavate valdade, alevite ja külade tööraha saadikute nõukogude poolt.

Eesti NSV Konstitutsiooni § 115 alusel valimisringkonnad moodustatakse normiga:

valdade nõukogude territooriumil elanike arvuga üle 1500 — üks valimisringkond iga 100 elaniku kohta, kuid mitte üle 35 ringkonna; valdades ela-

Статья 37. В каждом избирательном округе по выборам в городской, районный в городах Совет депутатов трудящихся образуется Округная избирательная комиссия.

Округные избирательные комиссии состав-ляются из представителей от профессиональных организаций рабочих и служащих, кооперативных организаций, коммунистических партийных организаций, организаций молодежи, от культурных, технических и научных обществ и других общественных организаций и обществ трудящихся, зарегистрированных в установленном законом порядке, а также от собраний рабочих и служащих по предприятиям и учреждениям, военнослужащих по воинским частям, собраний крестьян по колхозам, селам и волостям, рабочих и служащих совхозов — по совхозам.

Статья 38. Округные избирательные комиссии по выборам в городской, районный в городах Совет депутатов трудящихся образуются в составе: председателя, заместителя председателя, секретаря и 2—4 членов и утверждаются исполнительным комитетом городского, районного в городах Совета депутатов трудящихся не позднее, чем за 50 дней до выборов.

Статья 39. Округная избирательная комиссия по выборам в городской, районный в городах Совет депутатов трудящихся:

- a) регистрирует выставленных с соблюдением требований Конституции Эстонской ССР и настоящего Положения о выборах кандидатов в депутаты;
- б) снабжает Участковые избирательные комиссии избирательными бюллетенями по установленной форме;
- в) устанавливает результаты выборов по округу;
- г) представляет в Городскую, Районную в городах избирательную комиссию материалы о результатах выборов по округу;
- д) выдает избранному депутату удостоверение об избрании;
- е) сдает делопроизводство на хранение исполнительному комитету соответствующего городского, районного в городах Совета депутатов трудящихся.

Глава V.

Избирательные округа и избира-тельные комиссии по выборам в волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся.

Статья 40. Образование избирательных округов по выборам в волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся производится соответственно волостными, поселковыми и сельскими Советами депутатов трудящихся.

Избирательные округа на основании ст. 115 Конституции Эстонской ССР образуются по следующим нормам:

на территории волостных Советов с населением свыше 1500 человек — один избирательный округ на каждые 100 человек населения, однако, не

nike arvuga kuni 1500 moodustatakse 15 valimisringkonda;

külanõukogude ja alevite territooriumil elanike arvuga üle 1000 — üks valimisringkond iga 100 elaniku kohta, kuid mitte üle 25 ringkonna;

külanõukogudes ja alevites elanike arvuga kuni 1000 moodustatakse mitte alla 9 valimisringkonna.

§ 41. Valdade, alevite või külade tööraha saadikute nõukogude valimisringkondade nimekirjad avaldatakse valdade, alevite ja külade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt hiljemalt 55 päeva enne valimisi.

§ 42. Igas vallas, alevis ja külanõukogus moodustatakse vastavalt valla, alevi, küla tööraha saadikute nõukogu valimiste valla-, alevi-, külakomisjon.

Valimiste valla-, alevi-, külakomisjonid moodustatakse tööliste ja teenistujate ametiühinguliste organisatsioonide, kooperatiivsete organisatsioonide, kommunistlike parteiorganisatsioonide, noorsoo-organisatsioonide, kultuuri-, tehniliste ja teaduslike ühingute ja teiste seaduslikus korras registreeritud tööraha ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute esindajaist ning tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist ettevõtete ja asutiste järgi, sõjaväelaste koosolekute esindajaist sõjaväeosade järgi, talupoegade koosolekute esindajaist kolhooside, külade ja valdade järgi, sovhooside tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist sovhooside järgi.

§ 43. Valimiste valla-, alevi-, külakomisjonid moodustatakse koosseisus: esimees, esimehe ase-täitja, sekretär ja 2—4 liiget ning kinnitatakse maakondade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt hiljemalt 55 päeva enne valimisi.

§ 44. Valimiste valla-, alevi-, külakomisjon:

- valvab valla, alevi, külanõukogu territooriumil käesoleva valimiste määrustiku kõrvalekaldumatu täitmise järele valla, alevi, küla tööraha saadikute nõukogu valimiste kestel;
- vaatab läbi kaebused valla, alevi, küla tööraha saadikute nõukogu valimiskomisjonide ebaõige tegevuse kohta;
- valmistab Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt kindlaksmääratud vormi kohased valimisedelid valla, alevi, küla tööraha saadikute nõukogu valimiseks ja varustab valimisedelitega valimiste jaoskonnakomisjone;
- registreerib valla, alevi, küla tööraha saadikute nõukogusse valitud saadikud;

более 35 округов; в волостях с населением до 1500 человек образуется 15 избирательных округов;

на территории сельских Советов и поселков с населением свыше 1000 человек — один избирательный округ на каждые 100 человек населения, однако, не более 25 округов;

в сельских Советах и поселках с населением до 1000 человек образуется не менее 9 избирательных округов.

Статья 41. Списки избирательных округов по выборам в волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся опубликовываются исполнительными комитетами волостных, поселковых и сельских Советов депутатов трудящихся не позднее, чем за 55 дней до выборов.

Статья 42. В каждой волости, поселке, сельском Совете образуется соответственно Волостная, Поселковая, Сельская избирательная комиссия по выборам в волостной, поселковый, сельский Совет депутатов трудящихся.

Волостные, Поселковые, Сельские избирательные комиссии состояются из представителей от профессиональных организаций рабочих и служащих, кооперативных организаций, коммунистических партийных организаций, организаций молодежи, от культурных, технических и научных обществ и других общественных организаций и обществ трудящихся, зарегистрированных в установленном законом порядке, а также от собраний рабочих и служащих по предприятиям и учреждениям, военнослужащих по воинским частям, собраний крестьян по колхозам, селам и волостям, рабочих и служащих совхозов — по совхозам.

Статья 43. Волостные, Поселковые, Сельские избирательные комиссии образуются в составе председателя, заместителя председателя, секретаря и 2—4 членов и утверждаются исполнительными комитетами уездных Советов депутатов трудящихся не позднее, чем за 55 дней до выборов.

Статья 44. Волостная, Поселковая, Сельская избирательная комиссия:

- наблюдает на территории волости, поселка, сельского Совета за неуклонным исполнением в ходе выборов в волостной, поселковый, сельский Совет депутатов трудящихся настоящего Положения о выборах;
- рассматривает жалобы на неправильные действия избирательных комиссий по выборам в волостной, поселковый, сельский Совет депутатов трудящихся;
- изготавливает по установленной Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР форме избирательные бюллетени по выборам в волостной, поселковый, сельский Совет депутатов трудящихся и снабжает избирательными бюллетенями Участковые избирательные комиссии;
- регистрарует избранных депутатов в волостной, поселковый, сельский Совет депутатов трудящихся;

e) annab üle valla, alevi, küla töörahva saadikute nõukogu mandaatkomisjonile valimiste asjatoimetuse.

§ 45. Valla, alevi, küla töörahva saadikute nõukogu igas valimisringkonnas moodustatakse valimiste ringkonnakomisjon.

Valimiste ringkonnakomisjonid moodustatakse tööliste ja teenistujate ametiühinguliste organisatsioonide, kooperatiivsete organisatsioonide, kommunistlike parteiorganisatsioonide, noorsoo-organisatsioonide, kultuuri-, tehniliste ja teaduslike ühingute ja teiste seaduslikus korras registreeritud töörahva ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute esindajaist ning tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist ettevõtete ja asutiste järgi, sõjaväelaste koosolekute esindajaist sõjaväeosade järgi, talupoegade koosolekute esindajaist kolhooside, külade ja valdade järgi, sovhooside tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist sovhooside järgi.

§ 46. Valdade, alevite, külade töörahva saadikute nõukogude valimiste ringkonnakomisjonid moodustatakse koosseisus: esimees, sekretär ja üks komisjoni liige ning kinnitatakse valla, alevi, küla töörahva saadikute nõukogu poolt hiljemalt 50 päeva enne valimisi.

§ 47. Valla, alevi, küla töörahva saadikute nõukogu valimiste ringkonnakomisjon:

- a) registreerib Eesti NSV Konstitutsiooni ja käesoleva valimiste määrustiku nõuetele vastavalt ülesseatud saadikukandidaadid;
- b) teeb kindlaks valimiste tulemused ringkonnas;
- c) esitab valimiste valla-, alevi-, külakomisjonile materjalid valimiste tulemuste kohta ringkonnas;
- d) annab valitud saadikule välja valituks tunnistamise tõendi;
- e) annab üle asjatoimetuse vastava valla, alevi, küla töörahva saadikute nõukogu täitevkomiteele hoiule.

VI peatükk.

Valimisjaoskonnad ja valimiste jaoskonnakomisjonid.

§ 48. Valimisedelite vastuvõtmiseks ja häälte kokkuvõtmiseks jagatakse linnade, alevite ja külanõukogude territoorium valimisjaoskondadeks, mis on ühised maakondade, linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade töörahva saadikute nõukogude valimistel.

§ 49. Valimisjaoskonnad moodustatakse linnades — linnade töörahva saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt, rajoonilise jaotusega linnades — rajoonide töörahva saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt, maal — maakondade töörahva saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt.

д) сдает мандатной комиссии волостного, поселкового, сельского Совета депутатов трудящихся делопроизводство по выборам.

Статья 45. В каждом избирательном округе по выборам в волостной, поселковый, сельский Совет депутатов трудящихся образуется Окружная избирательная комиссия.

Окружные избирательные комиссии составляются из представителей от профессиональных организаций рабочих и служащих, кооперативных организаций, коммунистических партийных организаций, организаций молодежи, от культурных, технических и научных обществ и других общественных организаций и обществ трудящихся, зарегистрированных в установленном законом порядке, а также от собраний рабочих и служащих по предприятиям и учреждениям, военнослужащих по воинским частям, собраний крестьян по колхозам, селам и волостям, рабочих и служащих совхозов — по совхозам.

Статья 46. Окружные избирательные комиссии по выборам в волостные, поселковые, сельские Советы депутатов трудящихся образуются в составе председателя, секретаря и одного члена комиссии и утверждаются волостным, поселковым, сельским Советом депутатов трудящихся не позднее, чем за 50 дней до выборов.

Статья 47. Окружная избирательная комиссия по выборам в волостной, поселковый, сельский Совет депутатов трудящихся:

- a) регистрирует выставленных с соблюдением требований Конституции Эстонской ССР и настоящего Положения о выборах кандидатов в депутаты;
- b) устанавливает результаты выборов по округу;
- в) представляет в Волостную, Поселковую, Сельскую избирательную комиссию материалы о результатах выборов по округу;
- г) выдает избранному депутату удостоверение об избрании;
- д) сдает делопроизводство на хранение исполнительному комитету соответствующего волостного, поселкового, сельского Совета депутатов трудящихся.

Глава VI.

Избирательные участки и участковые избирательные комиссии.

Статья 48. Для приема избирательных бюллетеней и подсчета голосов, территория городов, поселков и сельских Советов делится на избирательные участки, общие для выборов в уездные, городские, районные в городах, волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся.

Статья 49. Образование избирательных участков производится в городах — исполнительными комитетами городских Советов депутатов трудящихся; в городах с районным делением — исполнительными комитетами районных Советов депутатов трудящихся; в сельских местностях — исполнительными комитетами уездных Советов депутатов трудящихся.

Valimisjaoskonnad moodustatakse hiljemalt 50 päeva enne valimisi.

§ 50. Linnades, alevites, samuti ka külates ja külanõukogude territooriumil, kus elab üle 2000 inimese, moodustatakse valimisjaoskonnad arvestusega — üks valimisjaoskond 1500 kuni 3000 elaniku kohta.

§ 51. Külanõukogu territoorium, kus ei ole üle 2000 elaniku, moodustab üldreeglina ühe valimisjaoskonna; igas külas, kus on vähemalt 500, kuid mitte üle 2000 elaniku, moodustatakse eraldi valimisjaoskond.

Asulais või asulate rühmas, kus on vähem kui 500, kuid mitte alla 300 elaniku, võib neil juhtudel, kui vahemaa sellistest asulatest kuni valimisjaoskonna keskuseni ületab 10 km, moodustada eraldi valimisjaoskonnad.

Kaugetes paikkondades ja saartel lubatakse moodustada valimisjaoskondi vähema kui 300, kuid mitte vähema kui 50 elanikuga.

§ 52. Sõjaväeosad ja sõjaväekoondised moodustavad eraldi valimisjaoskonnad mitte vähema kui 50 ja mitte rohkema kui 3000 valijaga.

§ 53. Haiglates, sünnitusmajades, sanatooriumides, invaliidide kodudes, kus valijate arv on vähemalt 50, moodustatakse eraldi valimisjaoskonnad.

Mitme hoonega haiglates võidakse moodustada valimisjaoskonnad üksikuis hooneis, kui neis igahühes on vähemalt 50 valijat.

§ 54. Valimiste päeval sõidus olevail laevadel, kus on vähemalt 25 valijat, võib moodustada eraldi valimisjaoskonnad, mis kuuluvad laeva kodusadama valimisringkondadesse.

§ 55. Igas valimisjaoskonnas moodustatakse valimiste jaoskonnakomisjon, mis on ühine maakondade, linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade töörahva saadikute nõukogude valimistel.

Valimiste jaoskonnakomisjonid moodustatakse tööliste ja teenistujate ametiühinguliste organisatsioonide, kooperatiivsete organisatsioonide, kommunistlike parteiorganisatsioonide, noorsoo-organisatsioonide, kultuuri-, tehniliste ja teaduslike ühingute ja teiste seaduslikus korras registreeritud töörahva ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute esindajaist ning tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist ettevõtete ja asutiste järgi, sõjaväelaste koosolekute esindajaist sõjaväeosade järgi, talupoegade koosolekute esindajaist kolhooside, külade ja valdade järgi, sovhooside tööliste ja teenistujate koosolekute esindajaist sovhooside järgi.

§ 56. Valimiste jaoskonnakomisjonid moodustatakse koosseisus: esimees, esimehe asetäitja, sekretär ja 6—10 liiget ning kinnitatakse linnades —

Образование избирательных участков производится не позднее, чем за 50 дней до выборов.

Статья 50. В городах, поселках, а также в селах и на территории сельских Советов, насчитывающих более 2000 человек населения, избирательные участки образуются из расчета — один избирательный участок на 1500—3000 человек населения.

Статья 51. Территория сельского Совета, насчитывающего не более 2000 человек населения, составляет, как правило, один избирательный участок; в каждой деревне, насчитывающей от 500, но не более 2000 человек населения, образуется отдельный избирательный участок.

В селениях или в группе селений, насчитывающих менее 500, но не ниже 300 человек населения, в тех случаях, когда расстояние от таких селений до центра избирательного участка превышает 10 километров, могут быть образованы отдельные избирательные участки.

В отдаленных местностях и на островах допускается образование избирательных участков с числом населения менее 300, однако, не ниже 50 человек.

Статья 52. Военские части и войсковые соединения составляют отдельные избирательные участки с числом не менее 50 и не более 3000 избирателей.

Статья 53. При больницах, родильных домах, санаториях, домах инвалидов, с числом избирателей не менее 50, образуются отдельные избирательные участки.

В больницах с несколькими корпусами могут быть образованы избирательные участки при отдельных корпусах, при наличии в каждом из них не менее 50 избирателей.

Статья 54. На судах, с числом избирателей не менее 25, находящихся в плавании в день выборов, могут быть образованы отдельные избирательные участки, входящие в избирательные округа по месту приписки судна.

Статья 55. В каждом избирательном участке образуется Участковая избирательная комиссия, общая по выборам в уездные, городские, районные в городах, волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся.

Участковые избирательные комиссии составляются из представителей от профессиональных организаций рабочих и служащих, кооперативных организаций, коммунистических партийных организаций, организаций молодежи, от культурных, технических и научных обществ и других общественных организаций и обществ трудящихся, зарегистрированных в установленном законом порядке, а также от собраний рабочих и служащих по предприятиям и учреждениям, военнотружущих по воинским частям, собраний крестьян по колхозам, селам и волостям, рабочих и служащих совхозов — по совхозам.

Статья 56. Участковые избирательные комиссии образуются в составе председателя, заместителя председателя, секретаря и 6—10 членов и

linnade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt, rajoonilise jaotusega linnades — rajoonide tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt, maal — maakondade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt hiljemalt 45 päeva enne valimisi.

§ 57. Valimiste jaoskonnakomisjon:

- a) võtab vastu avaldusi ebaõigsuste kohta valijate nimekirjas ja esitab need läbivaatamiseks sellele tööraha saadikute nõukogu täitevkomiteele, kes koostas nimekirja;
- b) toimetab valimisedelite vastuvõtmist valimisjaoskonnas;
- c) toimetab häälte kokkuvõtmist maakonna, linna, linnarajooni, valla, alevi ja küla tööraha saadikute nõukogu iga saadikukandidaadi kohta;
- d) esitab vastavale valimiste ringkonnakomisjonile hääletamisprotokolli;
- e) annab üle asjatoimetuse vastava maakonna või linna tööraha saadikute nõukogu täitevkomiteele hoiale.

VII peatükk.

Saadikukandidaatide ülesseadmise kord.

§ 58. Eesti NSV Konstitutsiooni § 113 alusel seatakse kandidaadid valimistel üles valimisringkondade järgi.

Maakondade, linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade tööraha saadikute nõukogude saadikukandidaatide ülesseadmise õigus kindlustatakse tööraha ühiskondlikele organisatsioonidele ja ühinguile: kommunistlikele parteiorganisatsioonidele, ametiühinguile, kooperatiivsetele organisatsioonidele, noorsoo-organisatsioonidele ja kultuuriühingutele.

§ 59. Saadikukandidaatide ülesseadmise õigust teostavad nii tööraha ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute vabariiklikud organid kui ka nende maakondlikud organid, samuti ka tööliste ja teenistujate üldkoosolekud ettevõtete ja asutiste järgi, sõjaväelaste üldkoosolekud sõjaväeosade järgi, talupoegade üldkoosolekud kolhooside, külade ja valdade järgi, sovhooside tööliste ja teenistujate üldkoosolekud sovhooside järgi.

§ 60. Tööraha saadikute nõukogu saadikukandidaadi võib ühe ja sama nõukogu valimisel panna hääletamisele ainult ühes ringkonnas.

§ 61. Saadikukandidaadid ei või olla valimiste ringkonnakomisjonide ega valimiste jaoskonnakomisjonide liikmeiks selles ringkonnas, kus nad on üles seatud saadikukandidaatideks.

§ 62. Hiljemalt 35 päeva enne valimisi on kõik tööraha ühiskondlikud organisatsioonid või ühingud, kes on maakondade tööraha saadikute nõu-

konnad, mis on määratud tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt, rajoonilise jaotusega linnades — rajoonide tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt, maal — maakondade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteede poolt hiljemalt 45 päeva enne valimisi.

Статья 57. Участковая избирательная комиссия:

- a) принимает заявления о неправильностях в списке избирателей и вносит их на рассмотрение исполнительного комитета Совета депутатов трудящихся, составившего список;
- б) производит по избирательному участку прием избирательных бюллетеней;
- в) производит подсчет голосов по каждому кандидату в депутаты уездного, городского, районного в городах, волостного, поселкового и сельского Совета депутатов трудящихся;
- г) представляет протокол голосования в соответствующую Окружную избирательную комиссию;
- д) сдает делопроизводство на хранение исполнительному комитету соответствующего уездного или городского Совета депутатов трудящихся.

Глава VII.

Порядок выставления кандидатов в депутаты.

Статья 58. На основании статьи 113 Конституции Эстонской ССР кандидаты при выборах выставляются по избирательным округам.

Право выставления кандидатов в депутаты в уездные, городские, районные в городах, волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся обеспечивается за общественными организациями и обществами трудящихся: коммунистическими партийными организациями, профессиональными союзами, кооперативными организациями, организациями молодежи и культурными обществами.

Статья 59. Право выставления кандидатов в депутаты осуществляют как республиканские органы общественных организаций и обществ трудящихся, так и их уездные органы, равно как общие собрания рабочих и служащих по предприятиям и учреждениям, военнотружущих по воинским частям, общие собрания крестьян по колхозам, селам и волостям, рабочих и служащих совхозов — по совхозам.

Статья 60. Кандидат в депутаты Совета депутатов трудящихся может баллотироваться в один и тот же Совет только в одном округе.

Статья 61. Кандидаты в депутаты не могут состоять членами Окружных, а также Участковых избирательных комиссий того округа, где они выставлены кандидатами в депутаты.

Статья 62. Не позднее, чем за 35 дней до выборов, все общественные организации или общества трудящихся, выставившие кандидатов в де-

kogude saadikukandidaadid üles seadnud, kohustatud registreerima saadikukandidaadid vastavas valimiste ringkonnakomisjonis.

§ 63. Hiljemalt 20 päeva enne valimisi on kõik töörahva ühiskondlikud organisatsioonid või ühingu, kes on linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade töörahva saadikute nõukogude saadikukandidaadid üles seadnud, kohustatud registreerima saadikukandidaadid vastavas valimiste ringkonnakomisjonis.

§ 64. Töörahva ühiskondlik organisatsioon või ühing, kes seadis üles saadikukandidaadi, on kohustatud kandidaadi registreerimiseks esitama vastavale valimiste ringkonnakomisjonile järgmised dokumendid:

- a) saadikukandidaadi ülesseadnud koosoleku või istungi protokoll, millele on alla kirjutanud juhatuse liikmed, kusjuures on märgitud nende elukohad; protokollis tuleb näidata: kandidaadi ülesseadnud organisatsiooni nimetus, koosoleku või istungi koht, aeg ja osavõtjate arv, saadikukandidaadi perekonna-, ees- ja isanimi, vanus, elukoht, parteilisus ja tegevusala;
- b) saadikukandidaadi nõusoleku avaldus kandidaadi registreerimiseks antud valimisringkonnas teda ülesseadnud organisatsiooni kandidaadina.

§ 65. Valimiste ringkonnakomisjon on kohustatud registreerima kõik töörahva ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute poolt Eesti NSV Konstitutsiooni ja käesoleva valimiste määrustiku nõuete kohaselt ülesseatud saadikukandidaadid.

Valimiste ringkonnakomisjon koostab Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt kindlaksmääratud vormi järgi registreerimisprotokolliga iga saadikukandidaadi kohta. Registreerimisprotokollis üks eksemplar ühes saadikukandidaadi avaldusega tema nõusoleku kohta kandidaadi antud valimisringkonnas saadetakse viivitamata vastavale maakonna, linna, linnarajooni, valla, alevi või küla valimiskomisjonile.

§ 66. Valimiste ringkonnakomisjoni keeldumise peale registreerida maakonna, linna, linnarajooni, valla, alevi või küla töörahva saadikute nõukogu saadikukandidaati võib kaevata kahe päeva jooksul vastavalt valimiste maakonna-, linna-, linnarajooni-, valla-, alevi- või külakomisjonile, kelle otsus on lõplik.

§ 67. Valimiste ringkonnakomisjon avaldab hiljemalt 30 päeva enne valimisi maakonna töörahva saadikute nõukogu iga registreeritud saadikukandidaadi perekonna-, ees- ja isanime, vanuse, tegevusala, parteilisuse ja kandidaadi ülesseadnud ühiskondliku organisatsiooni nimetuse.

путаты уездных Советов депутатов трудящихся, обязаны зарегистрировать кандидатов в депутаты в соответствующей Окружной избирательной комиссии.

Статья 63. Не позднее, чем за 20 дней до выборов, все общественные организации или общества трудящихся, выставившие кандидатов в депутаты городских Советов, районных Советов в городах, волостных, поселковых и сельских Советов депутатов трудящихся, обязаны зарегистрировать кандидатов в депутаты в соответствующей Окружной избирательной комиссии.

Статья 64. Общественная организация или общество трудящихся, выставившие кандидата в депутаты, обязаны для регистрации кандидата представить в соответствующую Окружную избирательную комиссию следующие документы:

- a) протокол собрания или заседания, на котором был выставлен кандидат в депутаты, подписанный членами Президиума, с указанием их местожительства; в протоколе должны быть указаны: наименование организации, выставившей кандидата, место, время и количество участников собрания или заседания, фамилия, имя, отчество кандидата в депутаты, его возраст, местожительство, партийность, занятие;
- b) заявление кандидата в депутаты о его согласии баллотироваться по данному избирательному округу от выставившей его организации.

Статья 65. Окружная избирательная комиссия обязана зарегистрировать всех кандидатов в депутаты, выставленных общественными организациями и обществами трудящихся с соблюдением требований Конституции Эстонской ССР и настоящего Положения о выборах.

На каждого кандидата в депутаты Окружная избирательная комиссия составляет протокол регистрации по установленной Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР форме. Один экземпляр протокола регистрации высылается немедленно в соответствующую уездную, городскую, районную в городах, волостную, поселковую или сельскую избирательную комиссию вместе с заявлением кандидата о его согласии баллотироваться по данному избирательному округу.

Статья 66. Отказ Окружной избирательной комиссии по выборам в уездный, городской, районный в городах, волостной, поселковый или сельский Совет депутатов трудящихся в регистрации кандидата в депутаты может быть обжалован в двухдневный срок соответственно в Уездную, Городскую, Районную в городах, Волостную, Поселковую или Сельскую избирательную комиссию, решение которой является окончательным.

Статья 67. Фамилия, имя, отчество, возраст, занятие, партийность каждого зарегистрированного кандидата в депутаты уездного Совета депутатов трудящихся и наименование общественной организации, выставившей кандидата, опубликовываются Окружной избирательной комиссией не позднее, чем за 30 дней до выборов.

Andmed valimiste ringkonnakomisjonide poolt registreeritud linna, linnarajooni, valla, alevi ja küla töörahva saadikute nõukogu saadikukandidaatide kohta avaldab vastav valimiste linna-, linnarajooni-, valla-, alevi- ja külakomisjon hiljemalt 15 päeva enne valimisi.

§ 68. Kõik registreeritud töörahva saadikute nõukogude saadikukandidaadid kantakse kohuslikult valimisedelitele.

§ 69. Maakondade, linnade ja linnarajoonide töörahva saadikute nõukogude valimiste ringkonnakomisjonid, samuti ka valimiste valla-, alevi- ja külakomisjonid on kohustatud laiali saatma hiljemalt 10 päeva enne valimisi kõigile valimiste jaoskonnakomisjonidele valimisedelid.

§ 70. Valimisedelid trükitakse Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt kindlaksmääratud vormi järgi vastava valimisringkonna elanikkonna keeltes ja arvul, mis kindlustab kõigi valijate varustamise valimisedelitega.

§ 71. Igale vastavas valimiste ringkonnakomisjonis registreeritud kandidaadi ülesseadnud organisatsioonile, samuti igale Eesti NSV kodanikule kindlustatakse õigus takistamata teha kihutustööd selle kandidaadi poolt koosolekuil, ajakirjanduses ja teiste vahenditega, vastavalt Eesti NSV Konstitutsiooni §-le 97.

VIII peatükk.

Valimiste päev.

§ 72. Maakondade, linnade, linnarajoonide, valdade, alevite ja külade töörahva saadikute nõukogude valimisi toimetatakse ühe päeva kestel, mis on ühine kogu Eesti NSV-le.

§ 73. Valimiste päeva määrab kindlaks Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium hiljemalt kaks kuud enne valimiste tähtpäeva. Valimised toimuvad puhkepäeval.

§ 74. Iga päev viimase 15 päeva jooksul enne valimisi teeb valimiste jaoskonnakomisjon laiaulatuslikult ajakirjanduse kaudu või mingil muul viisil valijaile teatavaks valimiste päeva ja valimiste koha.

IX peatükk.

Hääletamise kord.

§ 75. Valijate häälte andmine toimub valimiste päeval kella 6.00 hommikul kuni kella 12.00 öösel.

§ 76. Valimiste päeva hommikul kell 6.00 kontrollib valimiste jaoskonnakomisjoni esimees komisjoni liikmete juuresolekul valimiskaste ja kindlaksmääratud vormi kohaselt koostatud valijate nimekirja olemasolu, mille järel ta suleb kastid, pitseerib need komisjoni pitsatiga ja kutsub valijaid hääli andma.

Данные о зарегистрированных Окружными избирательными комиссиями кандидатах в депутаты городского, районного в городах, волостного, поселкового и сельского Совета депутатов трудящихся опубликовываются соответствующей Городской, Районной в городах, Волостной, Поселковой и Сельской избирательной комиссией не позднее, чем за 15 дней до выборов.

Статья 68. Все зарегистрированные кандидаты в депутаты Советов депутатов трудящихся подлежат обязательному включению в избирательные бюллетени.

Статья 69. Окружные избирательные комиссии по выборам в уездные, городские и районные в городах Советы депутатов трудящихся, а также Волостные, Поселковые и Сельские избирательные комиссии обязаны разослать всем Участковым избирательным комиссиям избирательные бюллетени не позднее, чем за 10 дней до выборов.

Статья 70. Избирательные бюллетени печатаются по форме, установленной Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР, на языках населения соответствующего избирательного округа в количестве, обеспечивающем всех избирателей.

Статья 71. Каждой организации, выставившей кандидата, зарегистрированного в соответствующей Окружной избирательной комиссии, равно как каждому гражданину Эстонской ССР обеспечивается право беспрепятственной агитации за этого кандидата на собраниях, в печати и иными способами, согласно статье 97 Конституции Эстонской ССР.

Глава VIII.

День выборов.

Статья 72. Выборы в уездные, городские, районные в городах, волостные, поселковые и сельские Советы депутатов трудящихся производятся в течение одного дня — общего для Эстонской ССР.

Статья 73. День выборов устанавливается Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР не позднее, чем за два месяца до срока выборов. Выборы производятся в нерабочий день.

Статья 74. Ежедневно в течение последних 15 дней перед выборами Участковая избирательная комиссия широко оповещает избирателей путем опубликования или иным способом о дне выборов и месте выборов.

Глава IX.

Порядок голосования.

Статья 75. Подача голосов избирателями производится в день выборов от 6 часов утра до 12 часов ночи.

Статья 76. В 6 часов утра в день выборов председатель Участковой избирательной комиссии в присутствии ее членов проверяет избирательные ящики и наличие составленного по установленной форме списка избирателей, после чего закрывает и опечатывает ящики печатью комиссии и приглашает избирателей приступить к подаче голосов.

Pitsatite ja valimiskastide näidised määrab kindlaks Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium.

§ 77. Valimisruumis eraldatakse valijaile valimisedelite täitmiseks erilised toad või sisustatakse selleks üksikud kabiinid. Neis tubades või kabiinides on keelatud ajal, mil valijad täidavad valimissedeleid, viibida ükskõik kellel, sealhulgas ka valimiskomisjoni liikmeil, peale hääletajate.

§ 78. Iga valija hääletab isiklikult, ilmudes selleks hääletamisruumi. Valijate häälte andmine toimub valimissedelite valimiskasti laskmise teel.

§ 79. Valimisruumi ilmunud valija esitab valimiste jaoskonnakomisjoni sekretärile või selleks volitatud liikmele kas passi või kolhoosiraamatu või ametiühingu pileti või mõne muu isikut tõendava dokumendi ja pärast kontrollimist valijate nimekirja järgi ning märkuse tegemist valijate nimekirja saab kindlaksmääratud näidisele vastavad valimissedelid.

§ 80. Valija jätab ruumis, mis on määratud valimissedelite täitmiseks, igale valimissedele selle kandidaadi perekonnanime, kelle poolt ta hääletab, kriipsutades läbi teiste kandidaatide perekonnanimed; selle järel läheb valija valimiskasti juurde ja laseb valimissedelid valimiskasti.

§ 81. Valija, kellel kirjaoskamatus või mõne füüsilise puuduse tõttu ei ole võimalik iseseisvalt täita valimissedeleid, on õigustatud kutsuma ruumi, kus täidetakse valimissedeleid, ükskõik millise valija valimissedelite täitmiseks.

§ 82. Valimiskihutustöö valimisruumis ei ole häälte andmise ajal lubatud.

§ 83. Isikud, kes ilmuvad valimisruumi „Hääletamisõiguse tõendiga“, vastavalt käesoleva valimiste määrustiku §-le 20, kannab valimiste jaoskonnakomisjoni valijate nimekirja, millele kirjutavad alla valimiste jaoskonnakomisjoni esimees ja sekretär.

§ 84. Valimiste jaoskonnakomisjoni esimees vastutab korra eest valimisruumes ja tema korraldused on kõigile juuresolijaile kohuslikud.

§ 85. Valimiste päeval kell 12.00 öösel kuulutab valimiste jaoskonnakomisjoni esimees häälte andmise lõpetatuks ja komisjon asub valimiskastide avamisele.

X peatükk.

Valimiste tulemuste kindlakstegemine.

§ 86. Ruumis, kus valimiste jaoskonnakomisjon toimetab häälte kokkuvõtmist, on õigus viibida häälte kokkuvõtmise juures töörahva ühiskondlike

Образцы печатей и избирательных ящиков устанавливаются Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР.

Статья 77. В помещении для выборов отводятся особые комнаты или оборудуются отдельные кабины для заполнения избирателями избирательных бюллетеней. В этих комнатах или кабинках во время заполнения избирателями избирательных бюллетеней запрещается присутствие кого бы то ни было, в том числе и членов избирательной комиссии, кроме голосующих.

Статья 78. Каждый избиратель голосует лично, являясь для этого в помещение для голосования. Подача голосов избирателями производится путем опускания в избирательный ящик избирательных бюллетеней.

Статья 79. Явившийся в помещение для выборов избиратель предъявляет секретарю или уполномоченному на то члену Участковой избирательной комиссии либо паспорт, либо колхозную книжку, либо профсоюзный билет, либо иное удостоверение личности и после проверки по списку избирателей и отметки в списке избирателей получает избирательные бюллетени установленного образца.

Статья 80. Избиратель в помещении, ответственном для заполнения избирательных бюллетеней, оставляет в каждом избирательном бюллетене фамилию того кандидата, за которого он голосует, вычеркивая фамилии остальных, затем избиратель направляется к избирательному ящику и опускает в него избирательные бюллетени.

Статья 81. Избиратель, не имеющий возможности в силу неграмотности или какого-нибудь физического недостатка самостоятельно заполнить избирательные бюллетени, вправе пригласить в помещение, где заполняются избирательные бюллетени, любого другого избирателя для заполнения избирательных бюллетеней.

Статья 82. Выборная агитация в помещении для выборов во время подачи голосов не допускается.

Статья 83. Лица, явившихся в помещение для выборов с «Удостоверением на право голосования» согласно статье 20 настоящего Положения о выборах, Участковая избирательная комиссия заносит в список избирателей, который подписывается председателем и секретарем Участковой избирательной комиссии.

Статья 84. Ответственность за порядок в помещении для выборов несет председатель Участковой избирательной комиссии, и его распоряжения для всех присутствующих обязательны.

Статья 85. В день выборов, в 12 часов ночи председатель Участковой избирательной комиссии объявляет подачу голосов законченной и комиссия приступает к вскрытию избирательных ящиков.

Глава X.

Определение результатов выборов.

Статья 86. В помещении, где Участковая избирательная комиссия производит подсчет голосов, при подсчете голосов имеют право присутствовать

organisatsioonide ja ühingute eriti selleks volitatud esindajail ning ajakirjanduse esindajail.

§ 87. Avanud kastid, loeb valimiste jaoskonnakomisjon valimissedelid ringkondade kaupa, võrdleb antud valimissedelite arvu isikute arvuga, kes said valimissedeleid valijate nimekirja järgi, ja kannab võrdlemise tulemused hääletamisprotokollidesse iga valimisringkonnna järgi.

§ 88. Valimiste jaoskonnakomisjoni esimees kuulutab kõigi valimiste jaoskonnakomisjoni liikmete juuresolekul välja hääletamise tulemused iga valimissedeli kohta.

§ 89. Valimissedelid, millele hääletamise juures on jäetud rohkem kui üks kandidaat, samuti ka valimissedelid, mis ei vasta kindlaksmääratud näidisele, tunnistatakse kehtetuiks.

§ 90. Kui tekib kahtlusi valimissedeli kehtivuses, otsustab valimiste jaoskonnakomisjon küsimuse hääletamise teel, mis märgitakse protokollis.

§ 91. Valimiste jaoskonnakomisjon koostab Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt kindlaksmääratud vormi kohase hääletamisprotokollis iga valimisringkonna kohta kahes eksemplaris, millele kirjutavad alla valimiste jaoskonnakomisjoni liikmed, nende hulgas tingimata esimees ja sekretär.

§ 92. Valimiste jaoskonnakomisjoni hääletamisprotokollis peab olema märgitud:

- a) häälte andmise alguse ja lõpu aeg;
- b) valijate nimekirjas olevate valijate üldarv antud valimisringkonnas või valimisjaoskonnas;
- c) valijate arv, kes said valimissedeleid;
- d) valijate arv, kes võtsid osa hääletamisest;
- e) kehtetuks tunnistatud valimissedelite arv;
- f) valimissedelite arv, millel on maha kriipsutatud kandidaatide perekonnanimed;
- g) igale saadikukandidaadile antud häälte arv;
- h) valimiste jaoskonnakomisjonile esitatud avalduste ja kaebuste lühike kokkuvõte ja valimiste jaoskonnakomisjoni poolt vastuvõetud otsused.

§ 93. Pärast häälte kokkuvõtmise lõpetamist ja protokollide allakirjutamist kuulutab valimiste jaoskonnakomisjoni esimees välja komisjoni istungil hääletamistulemused iga ringkonna kohta.

§ 94. Pärast hääletamisprotokollide allakirjutamist on valimiste jaoskonnakomisjoni esimees kohustatud viivitamata saatma virgatsiga hääletamisprotokollis ühe eksemplari kinnipitseritult vastavale valimiste ringkonnakomisjonile.

§ 95. Kõik valimissedelid (eraldi kehtivad ja eraldi kehtetuks tunnistatud) peab pitseeritama

специально на то уполномоченные представители общественных организаций и обществ трудящихся, а также представители печати.

Статья 87. Участковая избирательная комиссия, вскрыв ящики, подсчитывает бюллетени по округам, сверяет число поданных бюллетеней с числом лиц, получивших бюллетени по списку избирателей, и результаты сверки заносит в протоколы голосования по каждому избирательному округу.

Статья 88. Председатель Участковой избирательной комиссии оглашает в присутствии всех членов Участковой избирательной комиссии результаты голосования по каждому бюллетеню.

Статья 89. Признаются недействительными бюллетени, в которых при голосовании оставлено более одного кандидата, а также бюллетени не установленного образца.

Статья 90. При возникновении сомнений в действительности избирательного бюллетеня вопрос разрешается Участковой избирательной комиссией путем голосования, что отмечается в протоколе.

Статья 91. Участковая избирательная комиссия составляет по установленной Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР форме по каждому избирательному округу протокол голосования в двух экземплярах, подписываемых членами Участковой избирательной комиссии, в том числе обязательно председателем и секретарем.

Статья 92. В протоколе голосования Участковой избирательной комиссии должно быть указано:

- a) время начала и окончания подачи голосов;
- б) общее число избирателей по данному избирательному округу или избирательному участку, состоящих в списке избирателей;
- в) число избирателей, получивших избирательные бюллетени;
- г) число избирателей, принявших участие в голосовании;
- д) число бюллетеней, признанных недействительными;
- е) число бюллетеней, в которых вычеркнуты фамилии кандидатов;
- ж) число голосов, поданных за каждого кандидата в депутаты;
- з) краткое изложение заявлений и жалоб, поданных в Участковую избирательную комиссию, и принятые Участковой избирательной комиссией решения.

Статья 93. После окончания подсчета голосов и подписания протоколов председатель Участковой избирательной комиссии оглашает на заседании комиссии результаты голосования по каждому округу.

Статья 94. После подписания протоколов голосования, председатель Участковой избирательной комиссии обязан немедленно послать один экземпляр протокола голосования в запечатанном виде с нарочным в соответствующую Окружную избирательную комиссию.

Статья 95. Все избирательные бюллетени (отдельно действительные и отдельно признанные не-

valimiste jaoskonnakomisjoni pitseriga ja ühes hääletamisprotokollide teiste eksemplaridega, asjatöötamise ja valimiste jaoskonnakomisjoni pitsatiga antama valimiste jaoskonnakomisjoni esimehe poolt hoiule: linnades — linnade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteedele, rajoonilise jaotusega linnades aga — rajoonide tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteedele, maal — maakondade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteedele.

§ 96. Tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteed on kohustatud säilitama valimisedeleid kuni Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi korralduseni.

§ 97. Ruumis, kus valimiste ringkonnakomisjon toimetab häälte kokkuvõtmist, on õigus viibida häälte kokkuvõtmise juures tööraha ühiskondlike organisatsioonide ja ühingute eriti selleks volitatud esindajail, samuti ka ajakirjanduse esindajail.

§ 98. Maakonna, linna, linnarajooni, valla, alevi ja küla tööraha saadikute nõukogu valimiste ringkonnakomisjonid toimetavad häälte kokkuvõtmist ja teevad kindlaks valimiste tulemused ringkonnas valimiste jaoskonnakomisjonide poolt esitatud protokollide alusel.

§ 99. Valimiste ringkonnakomisjon koostab Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi poolt kindlaksmääratud vormi kohase hääletamisprotokolli kahes eksemplaris, millele kirjutavad alla valimiste ringkonnakomisjoni liikmed, nende hulgas tingimata esimees ja sekretär.

§ 100. Valimiste ringkonnakomisjoni hääletamisprotokollis peab olema näidatud:

- a) valijate üldarv ringkonnas;
- b) valijate arv, kes on saanud valimisedelid;
- c) valijate arv, kes võtsid osa hääletamisest;
- d) kehtetuks tunnistatud valimisedelite arv;
- e) nende valimisedelite arv, kus on maha kriipsutatud kandidaatide perekonnanimed;
- f) igale saadikukandidaadile antud häälte arv;
- g) valimiste ringkonnakomisjonile esitatud avalduste ja kaebuste lühike kokkuvõte ja valimiste ringkonnakomisjoni poolt vastuvõetud otsused.

§ 101. Pärast häälte kokkuvõtmise lõpetamist ja protokolli allakirjutamist kuulutab valimiste ringkonnakomisjoni esimees välja komisjoni istungil valimiste tulemused.

§ 102. Tööraha saadikute nõukogu saadikukandidaat, kes on saanud absoluutse häälteenamuse, see on — üle poole kõigist ringkonnas antud ja kehtivaks tunnistatud häälest, loetakse valituks.

действительными) должны быть опечатаны печатью Участковой избирательной комиссии и вместе со вторыми экземплярами протоколов голосования, делопроизводством и печатью Участковой избирательной комиссии сданы председателем Участковой избирательной комиссии на хранение: в городах — исполнительным комитетам городских Советов депутатов трудящихся, а в городах с районным делением — исполнительным комитетам районных Советов депутатов трудящихся, в сельских местностях — исполнительным комитетам уездных Советов депутатов трудящихся.

Статья 96. На исполнительные комитеты Советов депутатов трудящихся возлагается обязанность хранить избирательные бюллетени впредь до указания Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

Статья 97. В помещении, где Окружная избирательная комиссия производит подсчет голосов, имеют право присутствовать при подсчете голосов специально на то уполномоченные представители общественных организаций и обществ трудящихся, а также представители печати.

Статья 98. Окружные избирательные комиссии по выборам в уездный, городской, районный в городах, волостной, поселковый и сельский Совет депутатов трудящихся производят подсчет голосов и устанавливают результаты выборов по округу на основании протоколов, представленных Участковыми избирательными комиссиями.

Статья 99. Окружная избирательная комиссия составляет по установленной Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР форме протокол голосования в двух экземплярах, подписываемых членами Окружной избирательной комиссии, в том числе обязательно председателем и секретарем.

Статья 100. В протоколе голосования Окружной избирательной комиссии должно быть указано:

- а) общее число избирателей по округу;
- б) число избирателей, получивших избирательные бюллетени;
- в) число избирателей, принявших участие в голосовании;
- г) число бюллетеней, признанных недействительными;
- д) число бюллетеней, в которых вычеркнуты фамилии кандидатов;
- е) число голосов, поданных за каждого кандидата в депутаты;
- ж) краткое изложение заявлений и жалоб, поданных в Окружную избирательную комиссию, и принятые Окружной избирательной комиссией решения.

Статья 101. После окончания подсчета голосов и подписания протокола председатель Окружной избирательной комиссии на заседании комиссии оглашает результаты выборов.

Статья 102. Кандидат в депутаты Совета депутатов трудящихся, получивший абсолютное большинство голосов, т. е. больше половины всех голосов, поданных по округу и признанных действительными, считается избранным.



§ 103. Valimiste ringkonnakomisjoni esimees annab valitud saadikukandidaadile välja tõendi tema valimise kohta töörahva saadikute nõukogu saadikuks. Valituks tunnistamise tõendi vormi määrab kindlaks Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium.

§ 104. Pärast hääletamisprotokolli allakirjutamist on valimiste ringkonnakomisjoni esimees kohustatud viivitamata saatma virgatsiga hääletamisprotokolli ühe eksemplari kinnipitseeritult vastavale valimiste maakonna-, linna-, linnarajooni-, valla-, alevi- või külakomisjonile.

Protokolli teise eksemplari ühes valimiste jaoskonnakomisjonide hääletamisprotokollidega ja valimiste ringkonnakomisjoni asjatoimetusega annab valimiste ringkonnakomisjoni esimees hoiule vastava maakonna, linna, linnarajooni, valla, alevi või küla töörahva saadikute nõukogu täitevkomiteele.

§ 105. Töörahva saadikute nõukogude valimiskomisjonide koosolekud on otsusevõimelised, kui neist võtab osa üle poole komisjoni üldisest koosseisust.

Kõik küsimused valimiskomisjonides otsustatakse lihthäälteenamusega; häälte poolnemisel otsustab esimehe hääli.

§ 106. Kui ükski kandidaatidest ei saanud absoluutset häälteenamust, märgib valimiste ringkonnakomisjon selle hääletamisprotokollis eraldi ja teatab sellest vastavale valimiste maakonna-, linna-, linnarajooni-, valla-, alevi- või külakomisjonile ning samal ajal kuulutab välja järelvalimised nende kahe kandidaadi suhtes, kes said kõige suurema arvu hääli, määrates järelvalimiste päeva, mis ei või olla hiljem kui kaks nädalat pärast valimiste esimest vooru.

§ 107. Kui ringkonnas antud häälte arv moodustab vähema kui poole valijate arvust, kellel on õigus hääletada selles ringkonnas, märgib valimiste ringkonnakomisjon selle hääletamisprotokollis eraldi ja teatab viivitamata sellest vastavale valimiste maakonna-, linna-, linnarajooni-, valla-, alevi- või külakomisjonile, kes sel juhul määrab uued valimised, mis peavad toimuma hiljemalt kaks nädalat pärast esimesi valimisi.

§ 108. Saadikukandidaatide järelvalimised, samuti kui uued valimised kehtetuks tunnistatud valimiste asemel toimuvad esimesteks valimisteks koostatud valijate nimekirjade järgi ja täies kooskõlas käesoleva valimiste määrustikuga.

Статья 103. Председатель Окружной избирательной комиссии выдает избранному кандидату в депутаты удостоверение об избрании его депутатом Совета депутатов трудящихся. Форма удостоверения об избрании устанавливается Президиумом Верховного Совета Эстонской ССР.

Статья 104. После подписания протокола голосования председатель Окружной избирательной комиссии обязан немедленно послать один экземпляр протокола голосования в запечатанном виде с нарочным в соответствующую Уездную, Городскую, Районную в городах, Волостную, Поселковую или Сельскую избирательную комиссию.

Второй экземпляр протокола вместе с протоколами голосования Участковых избирательных комиссий и делопроизводством Окружной избирательной комиссии председатель Окружной избирательной комиссии сдает на хранение исполнительному комитету соответствующего уездного, городского, районного в городах, волостного, поселкового или сельского Совета депутатов трудящихся.

Статья 105. Заседания избирательных комиссий по выборам в Советы депутатов трудящихся считаются действительными, если на них участвует больше половины общего состава комиссий.

Все вопросы в избирательных комиссиях решаются простым большинством голосов; при равенстве голосов — голос председателя дает перевес.

Статья 106. Если ни один из кандидатов не получил абсолютного большинства голосов, Окружная избирательная комиссия отмечает об этом особо в протоколе голосования, сообщает в соответствующую Уездную, Городскую, Районную в городах, Волостную, Поселковую или Сельскую избирательную комиссию и одновременно объявляет перебаллотировку двух кандидатов, получивших наибольшее количество голосов, а также назначает день перебаллотировки не позднее, чем в двухнедельный срок после первого тура выборов.

Статья 107. Если поданное количество голосов по округу составляет меньше половины числа избирателей, имеющих право голосовать по этому округу, Окружная избирательная комиссия отмечает об этом особо в протоколе голосования и сообщает немедленно в соответствующую Уездную, Городскую, Районную в городах, Волостную, Поселковую или Сельскую избирательную комиссию, которая в этом случае назначает новые выборы не позднее, чем в двухнедельный срок после первых выборов.

Статья 108. Перебаллотировка кандидатов в депутаты, равно как новые выборы взамен признанных недействительными, производится по спискам избирателей, составленным для первых выборов и в полном соответствии с настоящим Положением о выборах.

XI peatükk.

Vastutus kodanike valimis-
õiguste rikkumise eest.

§ 109. Igähte, kes vägivald, pettuse, ähvarduse või äraostmise teel takistab Eesti NSV kodanikke teostamast vabalt oma õigusi valida ja olla valitav Eesti NSV töörahva saadikute nõukogudesse, karistatakse vabaduskaotusega kuni kahe aastani.

§ 110. Nõukogu ametiisikut või valimiskomisjoni liiget, kes pani toime valimisdokumentide võltsimise või teadlikult ebaõige häälte kokkuvõtmise, karistatakse vabaduskaotusega kuni kolme aastani.

Глава XI.

Ответственность за нарушение
избирательных прав граждан.

Статья 109. Всякий, кто путем насилия, обмана, угроз или подкупа будет препятствовать гражданину Эстонской ССР в свободном осуществлении его права избирать и быть избранным в Советы депутатов трудящихся Эстонской ССР, — карается лишением свободы на срок до двух лет.

Статья 110. Должностное лицо Совета или член избирательной комиссии, совершившие подделку избирательных документов или заведомо неправильный подсчет голосов, — карается лишением свободы на срок до трех лет.

